

日藏稀見釋家別集叢刊（第一輯）

校勘本

譚津文集

（宋）釋契嵩撰
紀雪娟點校



西南師範大學出版社
國家一級出版社 全國百佳圖書出版單位

日藏稀見釋家別集叢刊（第一輯）

校勘本

譚津文集

（宋）釋契嵩 撰
紀雪娟 點校



西南師範大學出版社

國家一級出版社 全國百佳圖書出版單位

圖書在版編目（CIP）數據

譚津文集：校勘本 /（宋）釋契嵩撰；紀雪娟點校
——重慶：西南師範大學出版社；2016.4
（日藏稀見釋家別集叢刊）

ISBN 978-7-5621-7896-5

I. ①譚… II. ①釋… ②紀… III. ①古典詩歌—詩集—中國—北宋②古典散文—作品集—中國—北宋 IV.
①I214.412

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2016）第 076694 號

日藏稀見釋家別集叢刊（第一輯）

譚津文集 校勘本

（宋）釋契嵩撰 紀雪娟點校

責任編輯：杜艷茹

版式設計：郭清霞

裝幀設計：趙 晶

出版發行：西南師範大學出版社

地址 重慶市北碚區天生路 2 號 郵政編碼 400715

<http://www.xscbs.com>

經 銷：全國新華書店

印 刷：重慶紫石東南印務有限公司

開 本：880mm×1230mm 1/32

印 張：16.625

版 次：2016 年 4 月第 1 版

印 次：2016 年 4 月第 1 次印刷

書 號：ISBN 978-7-5621-7896-5

定 價：66.00 元

國家古籍整理出版專項經費資助項目

《日藏稀見釋家別集叢刊》序

衆所周知，中日兩國文化交流的歷史由來已久，商賈貿易的往來、典籍文獻的傳播、官方使節的互遣都對兩國的文化發展產生過深遠的影響。當然，就近代以前而言，中國文化影響日本的程度要遠遠大於日本文化對中國的影響。歷史上，中國的政治架構、建築、教育、文學、宗教等多方面的文化因子被來往於東中國海的人們逐步帶往東瀛列島，由此帶來了日本文化的變革和發展。這其中受日本天皇、幕府將軍委派、渡海西來的遣唐使、學問僧等使者和從中國渡海東去的僧侶、刻工等人士起到了關鍵的橋樑作用。但是在這個漫長的過程中，僧侶之間的交流要比官方使節的來往顯得更加持久而影響深遠。歷史上，中日兩國曾多次爆發衝突和戰爭，導致官方往來時有中斷，然而商務貿易和僧侶互訪卻未曾斷絕，甚至在十三至十六世紀的四百年間，僧侶交流成為中日兩國之間文化交流的主要渠道。因此，僧侶作為中日間文化使者的特殊歷史現象是我們不可忽視的。

佛教文化起源於印度，發展於中國，並衍生出許多支脈，比如禪宗、淨土宗、臨濟宗等，而後逐步傳播至日本諸島，其中以禪宗最為興盛，並形成了儒佛互補的理念。這個過程中，中土佛教思想對日本文化尤其是日本封建統治者的政治倫理產生了重要的促進作用，鞏固了幕府統治，協調了幕府與朝廷之間的關係，可謂功勳卓著。同時，僧侶們除了弘揚佛法之外，對於日本五山文學的興起，對於日本茶道、花道、劍道、書道、武士道等藝術形式的形成和發展，對中國古典文學的傳播，均產生過巨大的影響，使得早在十世紀，中日兩國就已形成了漢字文化圈，並產生了相近的價值觀。正是一波波持續不斷的文化輸入，將包括佛教典籍、儒家典籍、文學典籍在內的大量漢籍帶到東瀛列島，從而形成了深厚的文化積澱。

中日之間的佛教交流始於中國的南北朝時期，在唐宋時期達到一個高峰。在這個過程中，中國赴日僧侶的行跡當是我們所關注的焦點。眾所周知，鑒真和尚的六次東渡向來是人們廣為流傳的佳話。而其後，蘭溪道隆、無學祖元、一山一寧、竺仙梵僊等宋元時代僧人的赴日之行也是不可忽視的對象。反過來說，空海、最澄、圓爾辨圓、無夢一清、策彥周良等各個時代的日本僧人來中國求法，往往問學於中國名僧、交游於中國名

士，將他們的著述、手迹帶往日本并悉心保存也是中國佛教文化傳播日本的必然結果。來往中日之間的僧侶所起到的津樑作用，其本身包含的文化內涵已經遠遠超越宗教本身。關於僧侶往來的交流方式、交流內容等細節方面的研究，前賢們已取得諸多成果，但當前該領域的史料仍層出不窮，有待於學者們進一步的挖掘、釐析和探究。而藏於彼邦的中國僧侶佚籍、珍籍更應成為當代學人首要整理的對象。

「日藏稀見釋家別集叢刊」便是在這樣的背景下提出來的，其目的是將日本所藏的中國僧侶的稀見詩文集或者版本優異者加以整理。我們認為，以整理日本所藏僧侶別集文獻為契機，對比勘校珍稀版本，在關注佛學論理和個性文學修養之外，挖掘其中涉及的中日佛界交流、人物往來、經濟貿易等信息，可為今人展現宋元明時期中日文化交流的歷史圖景，擴大中華文化的歷史內涵。同時，釋家別集文獻又是研究當時文學體裁和內容，特別是僧侶文學的基礎材料。《全宋詩》《全宋文》《全元詩》等各個朝代詩文總集對於僧侶著述的整理，由於版本的差異或缺失，仍有不足之處，如欲完善宋元明文學之全貌，那麼佚籍的發掘和整理是必不可少的一環。

出於對當下學術條件的考量，我們對於僧侶詩文著述的選取，側重於已成書者，目

前已發現的二十餘種現存於日本的完整的中國古代僧侶詩文集文獻，如宋釋智圓《閒居篇》、元釋大圭《夢觀集》、明釋克新《雪廬稿》等，皆為稀見之書，極有裨益於補充中國傳世文獻之不足。此外，本項目也涵蓋雖未親赴日交流、但在中日間頗有影響的名僧，如宋釋契嵩《鐔津文集》、宋釋居簡《北磻文集》。兩種文集傳至日本後，有五山版覆刻本，刊刻精良，各卷內容也與國內所藏版本有所差異，頗有價值。現存的釋家別集文獻，有些存藏於日本的公私圖書館，有些存藏於寺廟，管理嚴格程度並不一致，加之語言溝通的問題，對於今天的中國學者而言，使用起來尚有許多不便之處。因此，通過本項目多年來持之以恆地收集，並認真加以校訂，形成一個較為完善的版本，將為學者免去搜索勞頓之苦，可謂有功於學林的嘉惠之舉。過去，對於赴日僧人的研究多由日本學者開展，雖然他們善於收集資料，精於考據詞章，但其觀點難免有失偏頗，因此，中國學者有必要發揮自己的文化優勢，從系統、宏觀的角度加以思考，從而得出較為客觀的結論。當然，我們所作的工作也僅僅是拋磚引玉而已，如有更多的大方之家參與其事，則更是令人喜聞樂見的。

漢籍是個巨大的文化寶藏，是歷朝先賢的智慧結晶，是中華民族文化薰陶、傳承的

基本載體。根據古籍界的調查，漢籍的數量堪稱浩瀚，然而不幸的是，相當一部分的典籍因為歷史上的各種災厄散佚了。但這其中仍有一些文獻在域外得以保全，特別是東瀛列島，又可謂文化幸事。域外漢籍的發掘和回流，肇始於五代十國時期，吳越王錢俶曾派人赴日本求取天台宗的佚籍；其後，日僧齋然の入宋獻籍，使得宋代有識之士如歐陽修等人認識到彼邦有故國之書。清末楊守敬更是趁著日本明治維新漢學式微之際收購三萬餘卷漢籍珍本，運回國內，為填補我國傳世文獻的空白做出巨大貢獻。當然，今天的科技和學術發展大大超過前代，我們所發現的日本所藏漢籍珍本、繪卷、碑刻等文化遺產更是層出不窮，引起學界的廣泛關注。

新文獻的發現和挖掘是學術研究的基石。推而廣之，近年來，國內參與日本、韓國、越南等域外諸國所藏漢籍整理的學人日漸增多，南京大學域外漢籍研究所、復旦大學文史研究院、中國社會科學院歷史研究所、浙江工商大學東亞研究院等國內多所知名學術機構的參與正使得域外漢籍研究逐步成為學術熱土。這是令人欣喜的局面。

知微見著，由此及彼，日藏稀見釋家別集的出版將有助於國內學者吸收中日兩國前輩學者的成果，從而能夠提出新的合理觀點，挖掘生動的歷史內涵，為今天的中日文化

交流提供歷史鏡鑒，也為當今域外漢籍研究學界提供可資參考的研究材料。是為序。

本叢書編者

二〇一六年二月二十日

點校說明

釋契嵩（一〇〇七—一〇七二），字仲靈，自號潛子，藤州鍾津（今廣西藤縣）人，是繼雪竇重顯後出現的北宋雲門宗最富盛名的文僧。契嵩一生共撰有百餘卷合六十萬字的著作，嘉祐年間將輔教編及重新編訂的禪宗譜序——傳法正宗定祖圖、傳法正宗記奏進仁宗，仁宗嘆愛久之，故於嘉祐七年（一〇六二）賜號明教大師，並將其著作賜入藏。契嵩離開京師後還吳三年，吳郡人曹仲言與其弟玘、彝者，「樂聞其盛事，募工於萬壽禪院，施財鏤板」，將其著作結集成書。關於書名，據陳舜俞熙寧八年（一〇七五）所作明教大師行業記載「自定祖圖之下謂之治平集，又有嘉祐集」，取名「嘉祐」、「治平」，說明契嵩著作治平集、嘉祐集，在其生前即已成書，惜全貌已不復獲睹。

契嵩圓寂後，「楊公濟蟠收全集」，後由契嵩甥僧法澄保管收藏。但隨年月流傳，除已入藏之正宗記、輔教編外，其餘均散存於姑蘇一帶諸寺院或其他州縣中，或被人竊

移他所，遂逐漸流失。北宋末年，六十餘萬言的著作因戰火皆散佚，後經由南宋御溪東郊草堂僧懷悟長期搜求和校勘，僅得三十餘萬言，約為原有之半。懷悟整理、校勘契嵩文章之後，重編契嵩文集，因其為鐔津人，故取名為鐔津文集。然今所存鐔津文集，共十五餘萬字，僅為懷悟搜求之半。

此集編次成書之後，在南方廣為流傳。滂喜齋藏書記著錄舊刻殘本二卷，板寬一尺四五寸，疏行大字，謂該藏本「即非宋刻，亦明槧之出於宋刻者也」。宋人別集叙錄記該殘本現藏於臺北故宮博物院，考臺北故宮博物院藏鐔津集殘卷存首二卷，高二十四釐米、寬十九釐米，無界欄，每半葉十行，行十七字，左右雙邊，白口，單魚尾，且有「潘祖蔭藏書記」朱印，可知該殘本即滂喜齋藏書記所記殘本。根據此本避諱，「玄」、「煦」字闕筆，「慎」字不避，可斷定此本當刻於宋哲宗至宋高宗年間，與懷悟所記紹興年間十分吻合，故該殘本當為懷悟本，為現存最古版本。

紹興庚辰（一一六〇）秋，福州太平寺正言長老因游東山龍首澗，得傳法正宗記十二卷，「以輔教編三冊增之」，成十五卷本，開元寺空明禪師遂率諸師同力刊板於福州，壽山廣應禪寺佛燈大師法珊作跋，教忠崇報禪寺住持道印校正，開元禪寺住持解空

大師慧明都觀緣，左奉議郎前提舉福建路市舶晉安林之奇為之作跋文，該本於隆興二年（一一六四）成書。因鏤板於福州開元寺，故該本應為毗盧藏之續刻本。磧砂藏在元代補修時，將輔教編、傳法正宗記等編修入藏，題記載「平江路磧砂延壽寺大藏經局今依福州開元禪寺校定元本重新刊板流通」，說明磧砂藏本以毗盧藏本為底本，今磧砂藏仍保留輔教編三卷，甚為可貴。

今日本國會圖書館藏日本南北朝時期覆宋刊本。此本半葉有界欄，十行十八字，細黑口，雙黑魚尾，四周單邊。卷首有釋明本、李之全、釋德洪等人序以及目錄，卷尾有曇噩跋，卷中鈐有「讀杜草堂」、「東京圖書館藏」、「持」諸印記。現日本五山版漢籍善本集刊據此影印（西南師範大學出版社，人民出版社，二〇一二年版）。

元代僧人頗重鐔津文集，後屢次翻刻，其中以至元十九年（一二八二）重修宋刻二十卷本最為珍貴。該本現今惟日本米澤文庫皮藏一部八冊，全本皆朱筆校點，欄外間有校語，每半葉有界十行，行十八字，白口，四周單邊，版心署「嵩幾」及葉數。卷末有至元十九年仲夏住東禪大藏等覺禪寺住持釋子成所撰跋文一篇，據此可知，此版本原藏於福州東禪等覺禪寺。其板有破損之處，宣授江淮諸路釋教都總攝永福大師捐資刊

梓，補修完備。該本諱「桓」、「敦」，可知此本當刻於南宋光宗之後，至元應為重修本。

日本內閣文庫今猶藏有至大二年（一三〇九）刻本，原為二十卷本，每半葉有界十二行，行二十四字，細黑口，左右雙邊。值得注意的是，該藏本卷十五至卷十七原闕，後日本室町時期補寫。今國家圖書館亦藏有此元刊本，由釋正傳、彌滿整理。該本原為私人藏書，並有校點痕迹，存十七卷及卷首、總目，每半葉十二行，行二十四字，細黑口，左右雙欄，與日本內閣文庫藏本應為同一底本。

入明，鐔津文集已雕刻至二十餘版，惜元版已毀。洪武十七年（一三八四），天台沙門原旭為釋琦首座，募資刊板，後釋琦因疾病不能成其事，又嘉禾天寧首座天全、睿公施衣資重梓流行，至永樂八年（一四一〇）刻成行世。後官府下令雕印永樂北藏，據此版本收入「孟」、「軻」函，將二十二卷縮減為十九卷，大正藏、中華大藏經收錄鐔津文集皆據此為底本。

弘治十二年（一四九九），舊板幾將漫滅，嘉禾釋如晉前輩承僧人瑩然之志，興役重刊，此刻本每半葉十行，行十九字，黑口，四周雙邊。前有如晉引文，卷末廣源作

序。此本翻刻自永樂本，然其不輕改底本，舊版即有脫文，亦以小字補之，羅振常稱「如抽去弘治序，則即可認為永樂本矣」。因該本收錄最全，保存最完整，故而四庫全書據浙江鮑士恭家藏弘治本為底本收錄，四部叢刊亦據瞿氏鐵琴銅劍樓藏弘治本影印。

清光緒二十八年（一九〇二），揚州藏經院又重刻十九卷本譚津文集，現藏於桂林圖書館、華東師範大學、天津師範大學等七處，日本宮內廳書陵部亦藏此本。又有清古鹽范氏也趣軒鈔本，現存五卷，藏於國家圖書館。另有譚津文集二卷本，收錄於宋人小集四十二種、宋四十名家小集中。潛子六卷本，為民國五年（一九一六）成都文殊院刊本，實為譚津文集之節抄本。

以上諸本中，以日本五山版漢籍善本集刊所收日本國會圖書館藏日本南北朝時期覆宋刊本收錄最全、質量最優，故本書以此為底本。在盡量保有五山版原貌的基礎上，以左列各本為校本：

- 一、國家圖書館藏元至大刊本，簡稱元至大本。
- 二、日本米澤文庫藏元至元刊本，簡稱元至元本。（若以上二元本內容一致，共稱元本。）

三、永樂北藏本，簡稱北藏本。

四、四部叢刊收明弘治刊本，簡稱弘治本。（若以上二明本內容一致，共稱明本。）

五、四庫全書本，簡稱庫本。

另，通假字、古今字、俗體字及常見的異體字各隨底本。其中異體字、俗寫字隨意書寫、有礙閱讀者徑改。如游（遊）、崑（崑、岩）、嘆（歎）、修（脩）、勅（敕）、災（災）、群（羣）、峰（峯）、胸（胷）、尔（尔、爾）、于（於）、視（眡、眎）、誤（悞）、效（効）、窗（牕、蔥）、頤（頤）、乃（迺）、洒（灑）、采（採）、減（減）、糧（糧）、卧（臥）、歌（謌）、他（佗）、蛇（虵、虵）、劍（劍）、断（斷）、為（爲）、冲（沖）、考（攷）、贊（贊）、并（並）、搢（縉）、怪（恠）、台（臺）、概（槩）、总（摠、總）、争（爭）、参（參）、負（負）各隨底本。如商（商）、貴（貴）、刺（刺）字徑改。人名中的異體字如楊雄（揚雄）、李静（李靖）、范睢（范雎）則徑改。

目次

《日藏稀見釋家別集叢刊》序……………一

點校說明……………一

鐔津文集……………一

重刊鐔津集疏并序……………一

鐔津文集卷第一……………七

明教大師行業記……………七

輔教編上……………一〇

原教 勸書第一 勸書第二 勸書第三

鐔津文集卷第二……………三三

輔教編中……………三三

廣原教